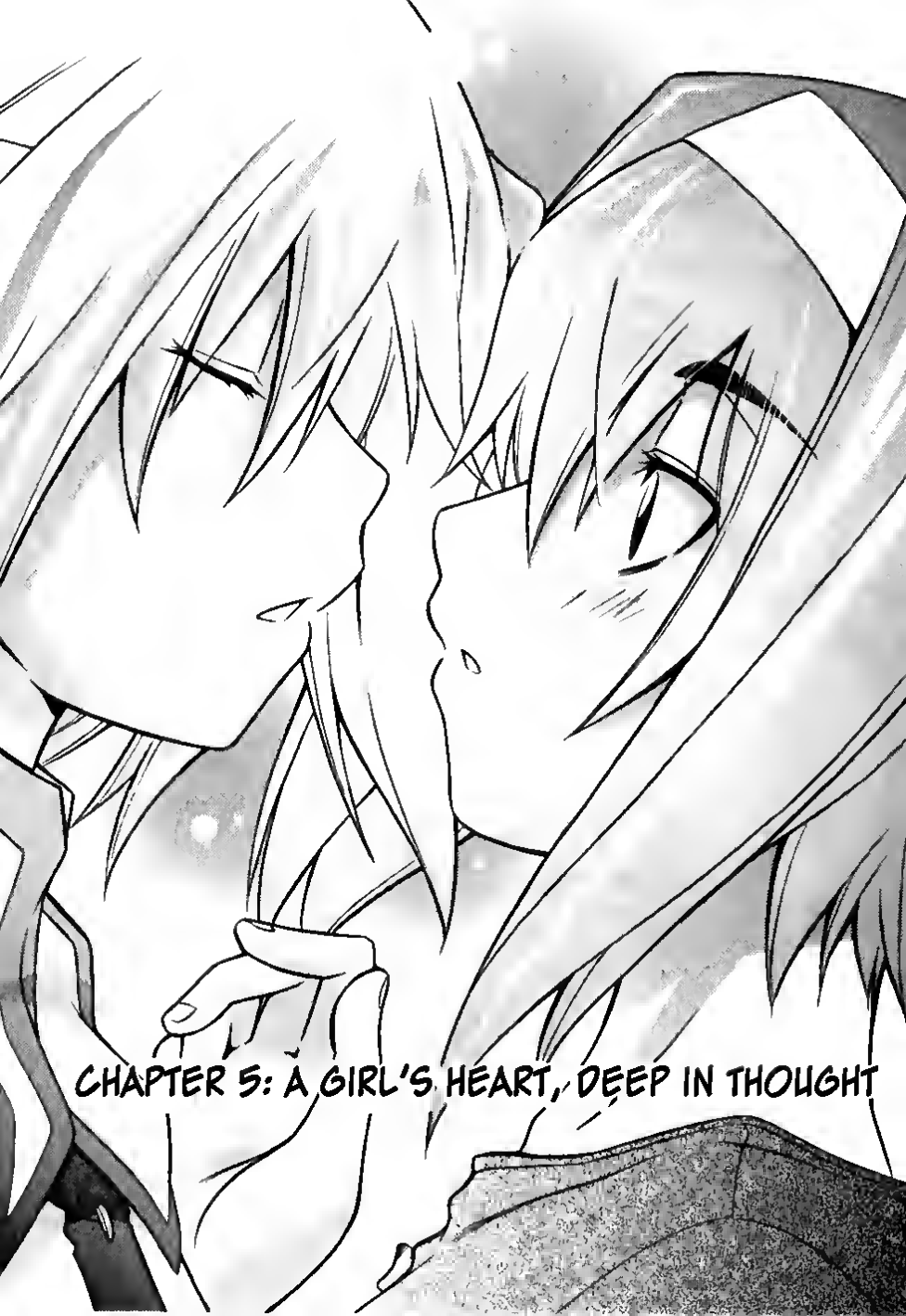

CHAPTER 5: A GIRL'S HEART, DEEP IN THOUGHT

...HUH?
I AM HUMBLED TO MEET YOU, OWNER.
I AM A SPORTS DRINK AKIKAN. MY NAME IS YELL.

I AM YOUNG AND INEXPERIENCED YET, BUT PLEASE TREAT ME WITH REGARD
...FOR BRINGING MY LIFE INTO THIS WORLD
I WOULD LIKE TO SINCERELY THANK YOU
Y...
A PERVERTED GIRL IN A CREEPY COSTUME STOLE MY FIRST KISS!!
YOU TOOK MY FIRST KISS!!
...?!

I'M NOT A PER-VERT...
EXCUSE ME... THAT'S NOT TRUE
GROSS! EWW!
ポィ ポィ
NOOO, STAY AWAY FROM ME, YOU PERV!
ドカ
OW.
=

MOR-
ON!!
ぽ…
GH…
コイツ…
…
OWN-
ER…

U...M... NA-NA-JIMIN?
WH...WHAT HAPPENED TO YOU WHEN YOU WERE COMING BACK, NAJIMI...
HOLD ON! I'VE BEEN HERE THE WHOLE TIME!
WH?!
DID YOU DO SOMETHING TO NAJIMIN OUT THERE?!
.....
WHY WOULD I KNOW?!
THEN WHY IS NAJIMIN LIKE THIS?!

um... najimin
ran into a perverted lady...
THEY WON'T GET AWAY WITH THIS!
HOW DARE THEY TOUCH HER?!
NAJIMI! DID SHE...
LOOK LIKE THIS?

WHO'RE YOU CALLING A PERV...
I... I WAS KIDDING...
NA- JIMIN, WAIT ...!
!?
SHE'S DRUNK OFF THE CARBONATION...
Oohoo! Ahaha!
THIS SODA IS GREAT!

TENKUJI NAJIMI GETS DRUNK OFF OF CARBONATED DRINKS!!
炭酸
I DON'T UNDERSTAND HOW, BUT...
KO... KOCHI-KAZE! GET SOME WATER!
Hehehe~ Kakeru-chan, you taste good!
キャー
.....
MY OWNER HATES ME..
ニャ

Hey hey, Kakeru-chan, can you do something special for Najimi?
Well... I want you to go on a date with Najimi~
F-FINE! I WILL! STOP BITING MY HEAD!
...really?
OW!!
Ehehe, YAY! <3 I'm going on a date with my Kakeru-chan!
A date!
HEY_ NAJIMI?
WAHHH! BUT I WANTED TO GIVE YOU MY FIRST KISS!
I DIDN'T WANT ANOTHER GIRL TO HAVE IT!
AGH_ JUST DO WHAT-EVER YOU WANT_

SHE... DIDN'T WANT TO?
KO... KOCHI-KAZE?!
WAAAAAAAHHHHH!
NAJIMIN REJECT-ED ME!!
SIGH... THAT WAS TIRING
JEEZ! WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU!?
KA... KAKERU-CHAN... I DON'T FEEL SO...
WOAH! WAIT! AHHH!

WHAT A GREAT VIEW
IF I HAD BINOCULARS, I COULD PROBABLY PEEK AT GIRLS... EHEHE.
MELON.

...JEEZ, THAT MORON.
SHE WENT AND RAN OFF, EVEN THOUGH SHE DOESN'T HAVE ANYWHERE TO GO..
鹿児島
みんか
THIS IS ALL KAKERU'S FAULT!
GH... LOOK AT WHAT I'VE BECOME...

WOAH! IT'S A GROUNDER TO INFIELD!
HE'S SLIDING IN HEADFIRST.. AND HE'S SAFE!!
OOH, BASE-BALL!
カキーン
KAKERU SHOULD GET A TV LIKE THIS.
WHAT A HUGE TV..
LOOKS LIKE HE GETS A BIG HUG FROM OUR MUSCLEGIRL MASCOT!
..WHY AM I THE ONE WHO'S WRONG?
I'M AN AKIKAN, SO...
はっ
……

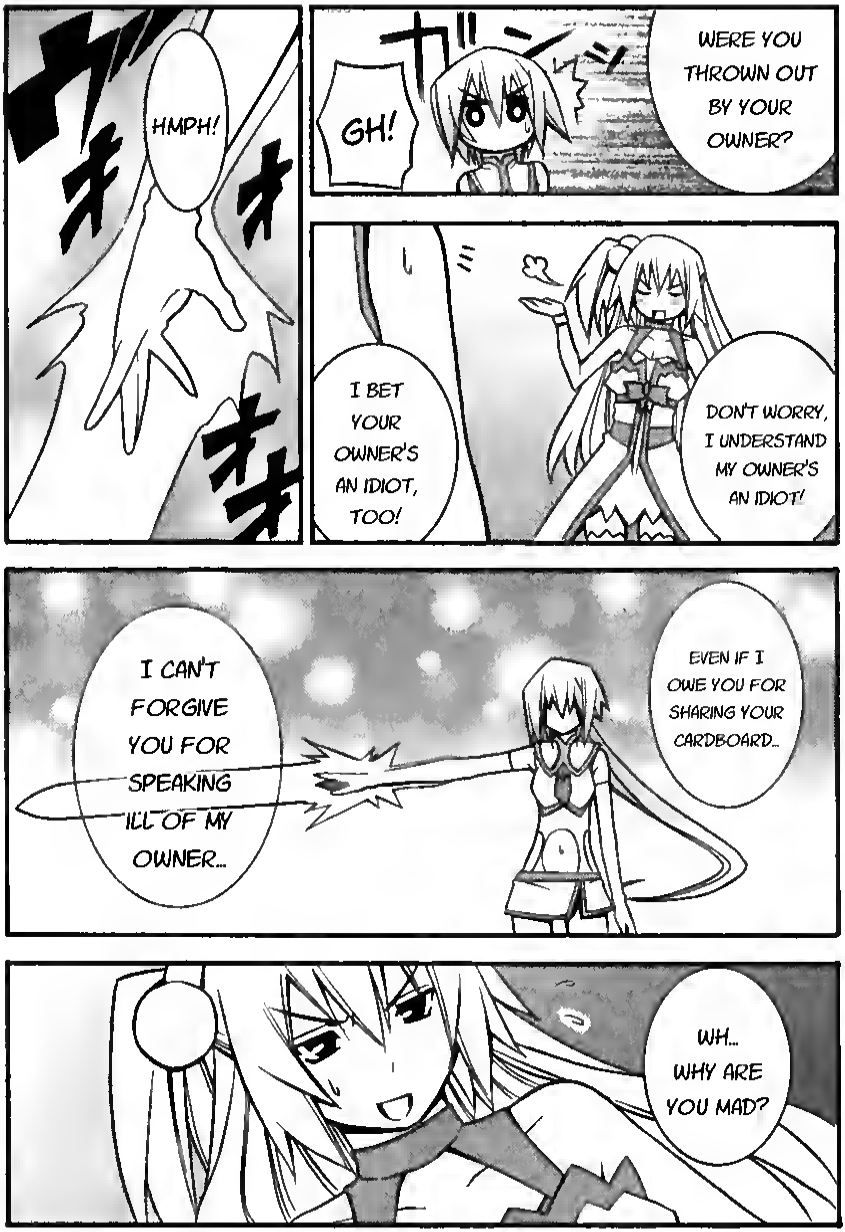
I HAD TO DO SOME-THING!
I...
I WAS BORN TO MAKE EVERYONE LOVE STEEL CANS...
SHE'S JUST LIKE YOU!
SHE THOUGHT CANS WERE PRECIOUS, TOO...
ゴゴゴ
ゴゴ

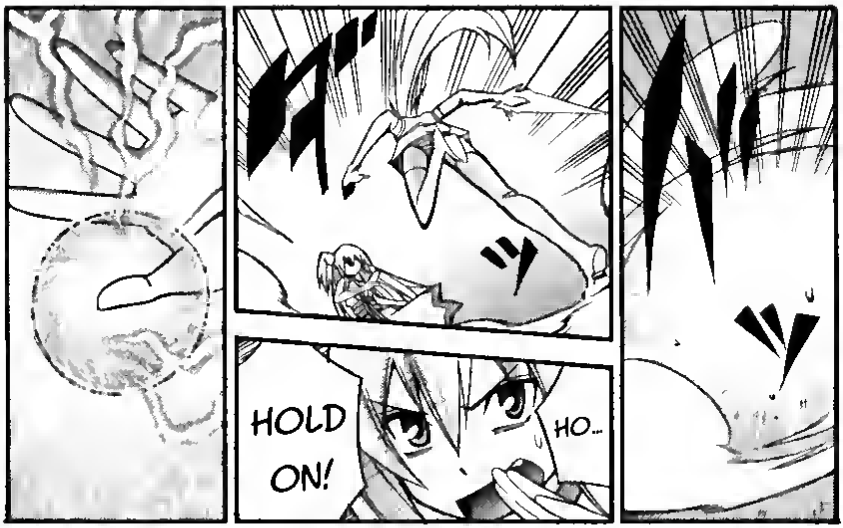
ピ
ガコン
だばぁ
……
プシュー
……
ニヤ！

...UMM.
EXCUSE ME...
WOULD YOU MIND SHARING YOUR BOX WITH ME? YOU DON'T HAVE TO...

WHEN YOU FOLD UP CARDBOARD LIKE THIS, YOU HAVE TO BE CAREFUL... OR IT'LL TEAR
I SEE
AND THAT A BLUE TARP WOULD BE GREAT ON A RAINY DAY LIKE THIS...
I HEARD ON TV...
ギュー
ッ
THAT CARDBOARD AND NEWSPAPERS ARE GOOD PROTECTION IF YOU LIVE ON THE STREET...
BE CAREFUL! IT'S DELICATE!!
OH!!
AH...
YES...?
...HEY...
I'M SORRY...
...HMM?
JEEZ... THIS IS PROBABLY WHY YOU'RE HOMELESS...

THAT PULL TAG ON YOUR EAR!
YOU'RE AN ALUMINUM CAN!
AND YOU'RE A STEEL CAN.
WH.. WHAT IS AN ALUMINUM CAN DOING OUT ON THE STREET?


HMPH!
GH!
WERE YOU THROWN OUT BY YOUR OWNER?
I BET YOUR OWNER'S AN IDIOT, TOO!
DON'T WORRY, I UNDERSTAND MY OWNER'S AN IDIOT!
I CAN'T FORGIVE YOU FOR SPEAKING ILL OF MY OWNER...
EVEN IF I OWE YOU FOR SHARING YOUR CARDBOARD...
WH... WHY ARE YOU MAD?

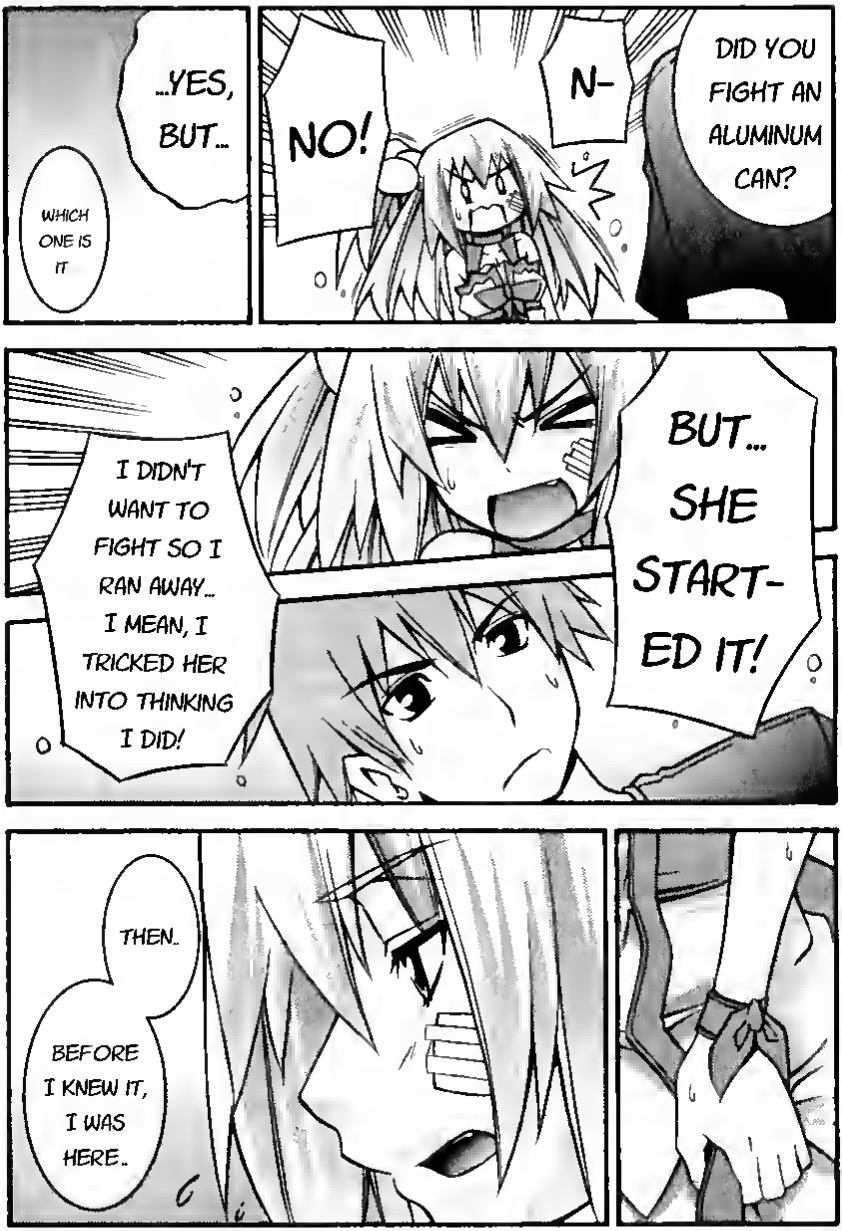

HOLD ON!
HO...

THIS IS WHY YOU WERE THROWN AWAY, RIGHT?
WE CAN'T FIGHT OUT IN THE MIDDLE OF THE STREET LIKE THIS!
I'VE BEEN THROWN OUT, TOO!
WH...
...SPEAK FOR YOUR OWN SELF!
I KNEW IT, ALUMINUM CANS REALLY ARE...
I KNEW IT, STEEL CANS REALLY ARE...
MY ENEMY!
菓子風子堂

IT'S BEEN SO LONG SINCE YOU INVITED ME OVER TO YOUR PLACE!
I'VE GOT TO, IF I DON'T, YOUR POOR SIDE CHARACTER WILL DISAPPEAR!
I'M A SIDE CHARA-CTER
HM?
ACTUALLY, YOU SHOULD GO HOME
WHA?! BUT.

.....
WHAT ARE YOU DOING HERE...?
WHY ARE YOU SLEEPING OUT HERE?!
AH!
はっ
...JEEZ.
ポリ
ポリ
KAKERU! I NEED MELON SODA!!

I_I DIDN'T COME BACK BECAUSE I WANTED TO, OKAY?!
I DIDN'T COME BACK FOR YOU, EITHER!
SHUT UP! YOU HAD A REASON FOR COMING BACK!
IT'S LIKE YOU WERE CUT BY A KNIFE... WHAT HAPP-ENED?
AND THAT INJURY...
AH...
A WEIRD WOMAN... SLICED ME.


...YES, BUT...
WHICH ONE IS IT
N-
NO!
DID YOU FIGHT AN ALUMINUM CAN?
I DIDN'T WANT TO FIGHT SO I RAN AWAY... I MEAN, I TRICKED HER INTO THINKING I DID!
BUT... SHE START-ED IT!
THEN..
BEFORE I KNEW IT, I WAS HERE..

I PARTI-CUIPATED IN THE AKIKAN ELECT!
HMPH! GO AHEAD AND GET MAD AT ME!
HEY... YOU KINDA SMELL.
SHUT UP!
I DON'T SMELL!
HEY, MELON.
WH-WHAT?!

LET'S...
PARTICIPATE IN THIS STUPID COMPETITION
WHAT... BUT YOU...
YEAH... AND I'M SORRY FOR WANTING TO JOIN IN NOW.
BUT NOW THAT I SEE YOU GETTING HURT...
I REALIZE THAT EVEN IF YOU DON'T WANT TO FIGHT, AN ALUMINUM CAN WILL COME FOR YOU SOMEDAY...
..KAKERU
THAT'S WHY...
WE'RE GOING TO FIGHT THEM IN OUR OWN SPECIAL WAY!

OKAY.
FIRST...
WE HAVE TO TALK TO THEM
WHAT IF IT DOESN'T WORK?
BUT...
WE'LL THINK OF WHAT TO DO WHEN THE TIME COMES!!
.....
IF IT DOESN'T WORK...
.....

WELL...
WE'VE CONTACTED THE LOST AKIKAN ALREADY, SO WE'LL BE TAKING OUR LEAVE NOW.
WE HOPE THAT YOU'LL PARTICIPATE IN THE AKIKAN ELECT.
ALSO... TAKE THIS RADAR IT CAN TRACK WHEN AN AKIKAN TRANSFORMS
OH... OKAY.
.....

THE AKIKAN ELECT...
...WHAT?

H...HUH? MY ROOM...
IT'S SO CLEAN...
.....
DID... YOU DO THIS?

AND... UM...
...YES...
CAN I CALL YOU... YELL-CHAN?
KAKERU-CHAN GETS MAD IF I LEAVE THINGS LYING AROUND...
NAJIMI'S ALWAYS WANTED A MAID...

OWNER?
YELL-CHAN...
YES?
THAT PULL TAG ON YOUR EAR...
DO ALL AKIKAN HAVE IT...?

ALUMINUM CANS HAVE THE ON THE RIGHT, AND STEEL CANS HAVE THEM ON THE LEFT
YES.
REALLY..
SO DOES THAT MEAN MELON-CHAN IS A...

akikan! chapter 5

presented by Futari wa Pretty Anon

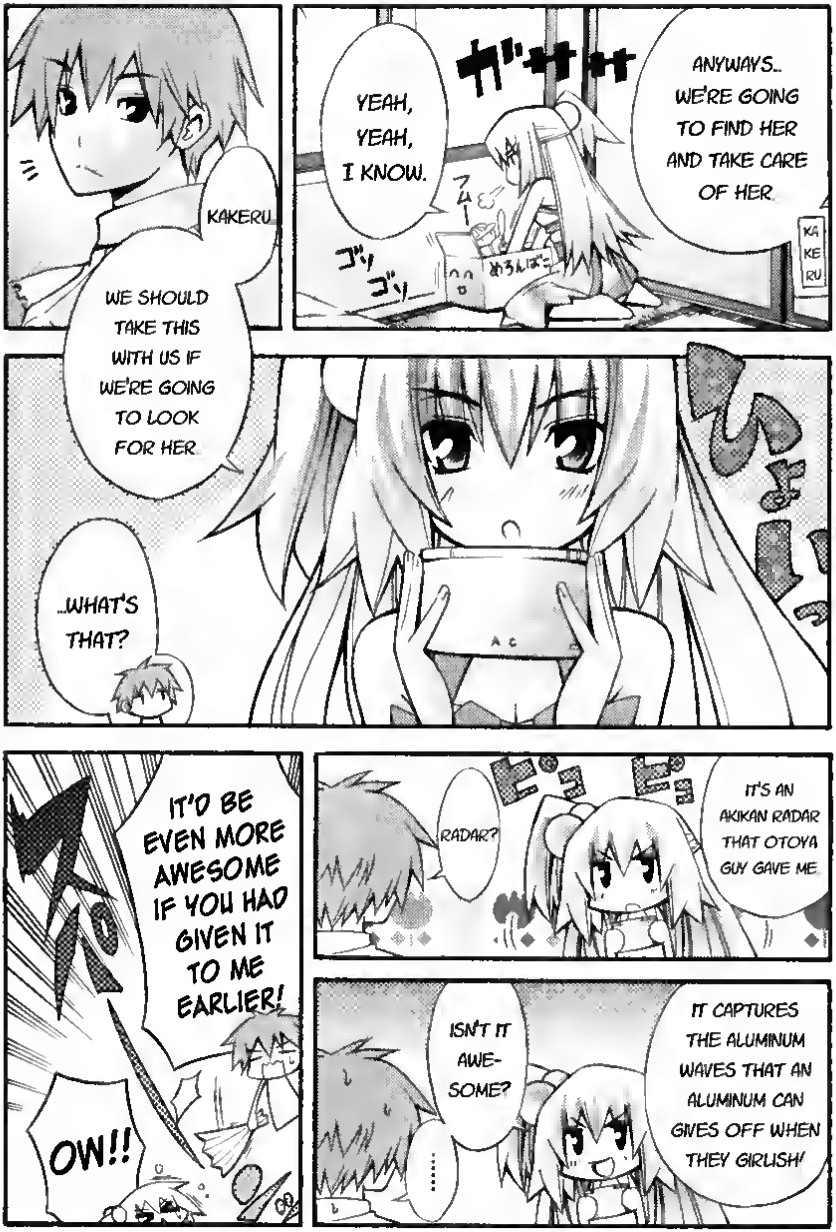
Scans: Takato
Translation: Anon Black
Cleaning: MurphyJoe
Typesetting: Anon Black

prettyanon.wordpress.com
#prettyanon@irc.rizon.net

two more chapters to go!

CHAPTER 6: A DECISIVE MOMENT

IS THIS... THE ALUMINUM CAN YOU MET?
...SO?
I'LL CUT YOU
W..WELL, AT LEAST WE HAVE SOMETHING..
H... "HOW TO DRAW MANGA" ?!
I SPENT ALL NIGHT DRAWING THAT PICTURE! I THINK IT LOOKS JUST LIKE HER!
RIGHT?!


KAKERU
WE SHOULD TAKE THIS WITH US IF WE'RE GOING TO LOOK FOR HER.
...WHAT'S THAT?
YEAH, YEAH, I KNOW.
ANYWAYS... WE'RE GOING TO FIND HER AND TAKE CARE OF HER.
KA KE RU
IT'D BE EVEN MORE AWESOME IF YOU HAD GIVEN IT TO ME EARLIER!
OW!!
RADAR?
IT'S AN AKIKAN RADAR THAT OTOYA GUY GAVE ME.
ISN'T IT AWE-SOME?
IT CAPTURES THE ALUMINUM WAVES THAT AN ALUMINUM CAN GIVES OFF WHEN THEY GIRLISH!

WHEN MELON GIRLISHES, SHE GIVES OFF STEEL WAVES!

HELLO?
ガチャ
ピンポーン
……
WHO IS IT?
WHO COULD IT BE THAT PRESSED THE INTERCOM BUTTON AND STIRRED A PASSION IN MY PANTS?
ho ho ho
MORNING, KAKERU-CHAN!
NANI MI?! ぎょっ
GBGWAA?!

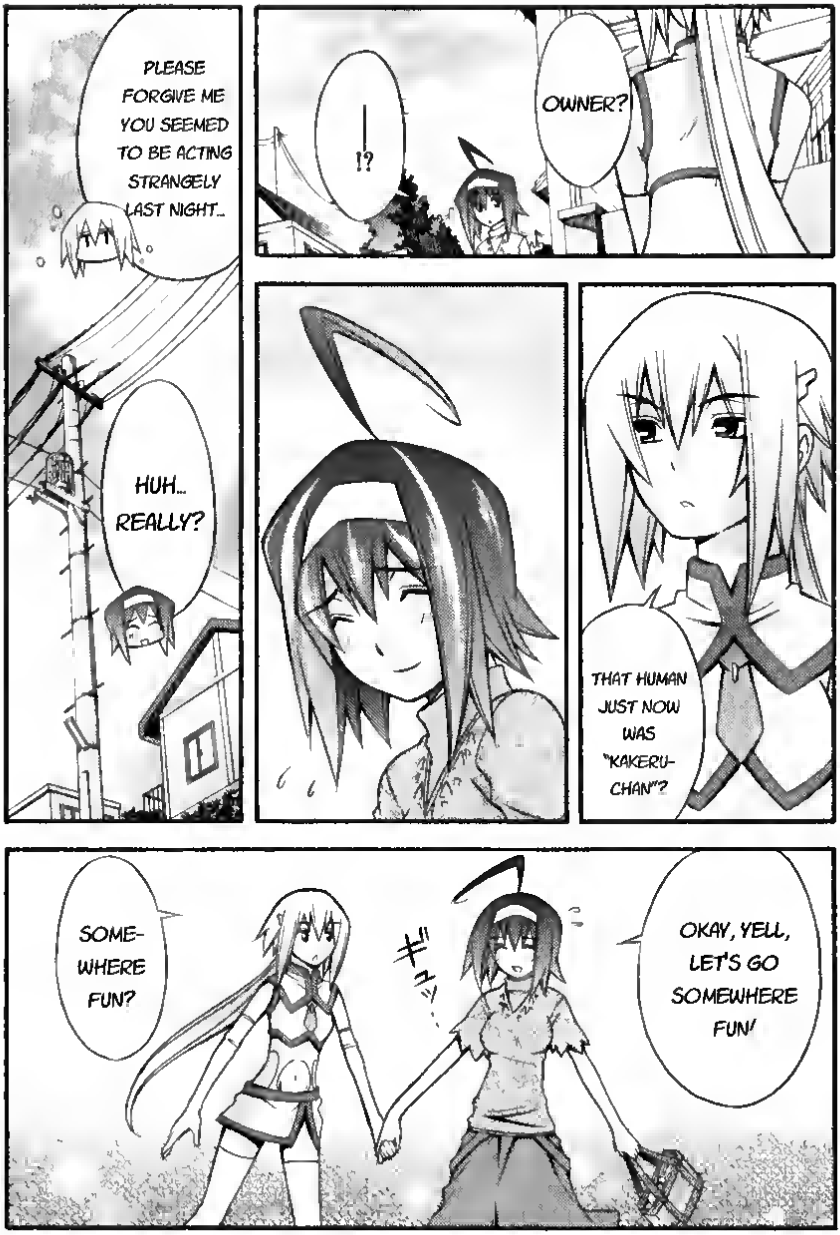
UMM...
WELL, YOU SEE,
モジ
モジ
W... WH-WH-WHY ARE YOU HERE?!
EHEHE!
N...NICE ONE, MELON!
...
MELON
ミ
...WHAT PROM-ISE?
KAKERU-CHAN, DO YOU REMEMBER WHAT YOU PROMISED ME?

KAKERU-CHAN,
TODAY WE'RE GOING ON A DATE. ♪
……

A... A DATE?
YEAH!
AH...
SORRY, NAJIMI...
THERE'S SOMETHING I'VE GOT TO TAKE CARE OF TODAY!
AND, UH... I'M GONNA BE TAKING A LITTLE VACATION SOON, TOO!
...OKAY
I GUESS IT CAN'T BE HELPED.

...WILL GO HOME.
THEN NAJIMI...
NAJIMI?
ARE YOU SURE ABOUT THIS, KAKERU?
AND...
!!!
AND I DON'T WANT NAJIMI GETTING CAUGHT UP IN ALL OF THIS.
YEAH. I DON'T KNOW WHEN WE'LL GET ATTACKED.

BUT NAJIMI HAS SOME PAINFUL MEMORIES OF PEOPLE CLOSE TO HER GETTING HURT...
YOU CAN'T TELL BY LOOKING AT HER,

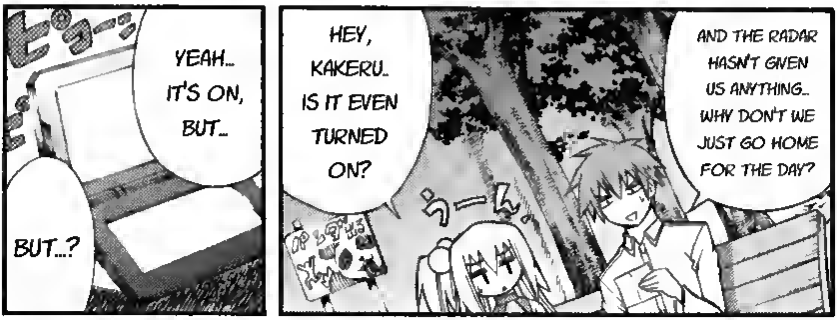

PLEASE FORGIVE ME YOU SEEMED TO BE ACTING STRANGELY LAST NIGHT...
HUH... REALLY?
!?
OWNER?
THAT HUMAN JUST NOW WAS "KAKERU-CHAN"?
SOME-WHERE FUN?
ギュッ
OKAY, YELL, LET'S GO SOMEWHERE FUN!

I MADE BOXED LUNCHES!
BUT OWNER, I CAN'T INGEST ANYTHING OTHER THAN A SPORTS DRINK.
.....
.....
ALRIGHT. OWNER
I'LL ACCOM-PANY YOU

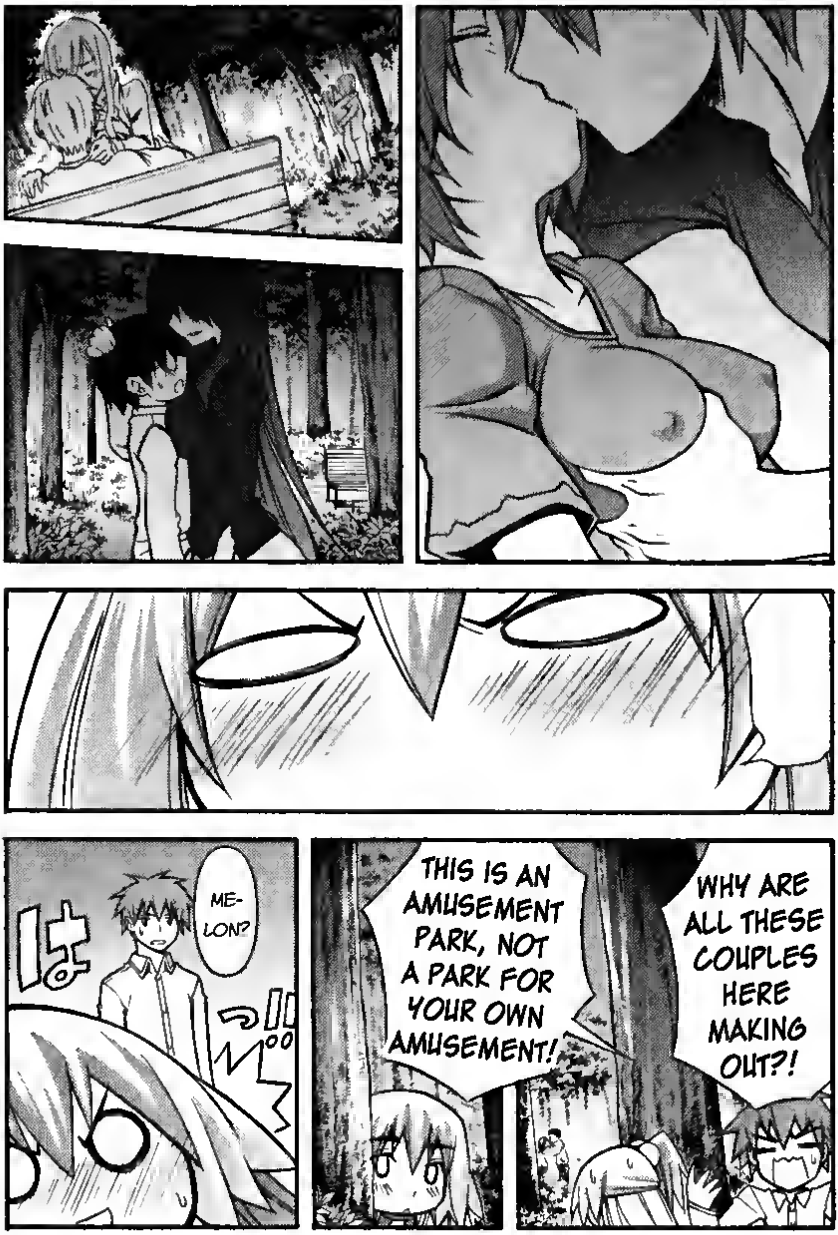
菓子風子堂
"^^"
3Fコーナー

キャベツ
¥100～
大安売り!!
メロン

HEH...
WE'RE NOT GONNA BE ABLE TO IDENTIFY HER WITH THIS..
.....


ピー
YEAH.. IT'S ON, BUT..
BUT...?
HEY, KAKERU.. IS IT EVEN TURNED ON?
うーん
AND THE RADAR HASN'T GIVEN US ANYTHING.. WHY DON'T WE JUST GO HOME FOR THE DAY?

WH-
WHAT?!
ビク
WOOOAH!!
INSTEAD OF US TRYING TO FIND THEM, WHY DON'T WE MAKE THEM FIND US?
WHAT ABOUT THIS, MELON?!
I'M A GENIUS, AREN'T I?
AH!


ME-LON?
THIS IS AN AMUSEMENT PARK, NOT A PARK FOR YOUR OWN AMUSEMENT!
WHY ARE ALL THESE COUPLES HERE MAKING OUT?!

.....
.....
WH-WHAT?
DO YOU GET TURNED ON FROM WATCHING THEM OR SOMETHING.
!?
WH-WHAT?! OF COURSE NOT!!
ミシミシ
.....
WH-WHAT?
I-
IF YOU'RE NOT A CAN, I CAN'T GIRLISH YOU, RIGHT?
I KNEW THAT!

I-I'M NOT NERVOUS!
WHAT ARE YOU SO NERVOUS FOR?
...
HEY, YELL, LET'S GO ON THAT ONE NEXT!
OWN-ER..
P-PLEASE WAIT FOR A MOMENT..
WAIT, YELL.. DO YOU NOT LIKE FAST RIDES?
..NO, I DON'T BELIEVE IT'S THAT..

SO YOU AREN'T GOOD WITH THEM... I'M SORRY
BUT... I HAVE THE FEELING THAT SOMETHING IS ABOUT TO COME OUT OF MY BODY...
I'LL GO BUY US SOME DRINKS!
OWN-ER?
LET'S TAKE A BREAK, THEN.
OWN-ER...

SHE'S SO KIND...
.....

HER HAND WAS SO WARM.
THE AKIKAN RADAR IS GOING OFF!!
ピコピッポ
....?!
ポーン?
OH, NO.. I'M LOST..
キョロ
キョロ
I THOUGHT I'D TAKE A SHORTCUT THROUGH THE TREES, BUT.. WHAT SHOULD I DO NOW?
ｶﾞｻｶﾞｻ..

WH...
WHAT WAS THAT LIGHT..?
GWAH!!
..HUH?
WHAT IS HE..
IS THAT KAKERU-CHAN..?

……

OW-
NER?
た た た
OWNER!
I HAVE
ARRIVED!
OW-
NER!!
WAIT,
HOLD ON,
WHY IS
NAJIMI
HERE?
AND BY
"OWNER",
DO YOU
MEAN...
PLEASE,
SPEAK
TO ME,
OWNER!
OWNER!
WHAT'S
THE
MATTER?!

I JUST... I GOT SOME DUST IN MY EYES...
I...IT'S NOTHING, YELL...
OWNER...
NO WAY...
YOU...

LOOK OUT, MELON!
!!
GWAH!
KA-KERU!

HEY, YOU! THAT ATTACK WAS A LITTLE UNFAIR, DON'T YOU THINK?!
TH...
THAT WAS WAY TOO CLOSE.
IT'S YOU...?!
STOP!
YELL...!!
YOU MADE MY OWNER CRY...
YOU MADE...

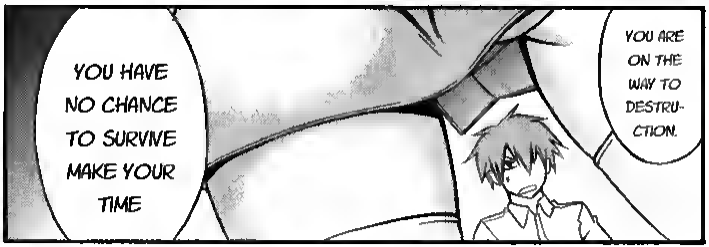
akikan! chapter 6

...one more to go!

Presented by
Futari wa Pretty Anon

Scans: Takato
Translation: Anon Black
Cleaning: MurphyJoe
Typesetting: Anon Black

prettyanon.wordpress.com
#prettyanon@irc.rizon.net



YOU...!
YELL!
WH...
IT WAS... DEEPER... THAN I THOUGHT...?
YOU DESERVE
TO DIE.

FINAL CHAPTER: AN AKIKAN FUTURE!

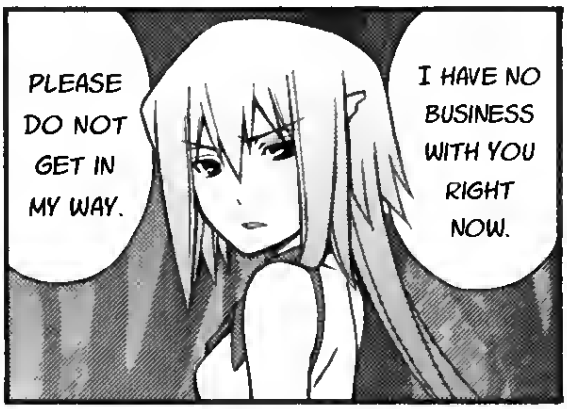
STOP, YELL!
DON'T HURT KAKERU-CHAN!!
YOU... DESERVE TO DIE.
I'M THE ONE YOU SHOULD BE FIGHTING!
HOLD ON A SECOND, YOU STUPID DENTED CAN!
HAHA... HEH... YOU'RE CALLING NAJIMI YOUR OWN...ER...
DON'T BE A COWARD AND FIGHT MY OWN-ER!

YOU'RE WRONG...
MY ENEMY...
WH...
YELL!
...IS DAICHI KAKERU...
THIS BASTARD HERE.

GAH
?!
KAKERU-CHAN!!

I DON'T KNOW WHY YOU'RE SO PISSED OFF,
BUT I'M TAKING KAKERU BACK,
YOU STUPID DENTED CAN!!
KAKERU-CHAN, WAKE UP!!

YOU'RE WRONG.
YOU DO HAVE BUSINESS WITH ME.


PLEASE DO NOT GET IN MY WAY.
I HAVE NO BUSINESS WITH YOU RIGHT NOW.

I'M GOING TO PUNISH THAT MAN.
I'M GOING TO PROTECT KAKERU!
STOP, YOU TWO!
PLEASE, STOP...

NAJIMI.
PLEASE TAKE CARE OF KAKERU.
MELON-CHAN...
IT'S BECAUSE I MET YOU...
THAT ALL THIS HAD TO HAPPEN TO YOU...

SORRY, KAKERU...
AND THANK YOU.
W.... WAIT, MELON.
WHAT ARE YOU...

WE WERE ONLY TOGE-THER FOR A SHORT TIME,
BUT BEING WITH YOU WAS SO MUCH FUN.
ヒュー
ホ…
ホ…
キキ

WHAT ARE YOU LAUGHING ABOUT?!
HA HA...
I JUST REMEMBERED SOMETHING.
MY OWNER GAVE ME LOTS OF HAPPY MEMORIES!

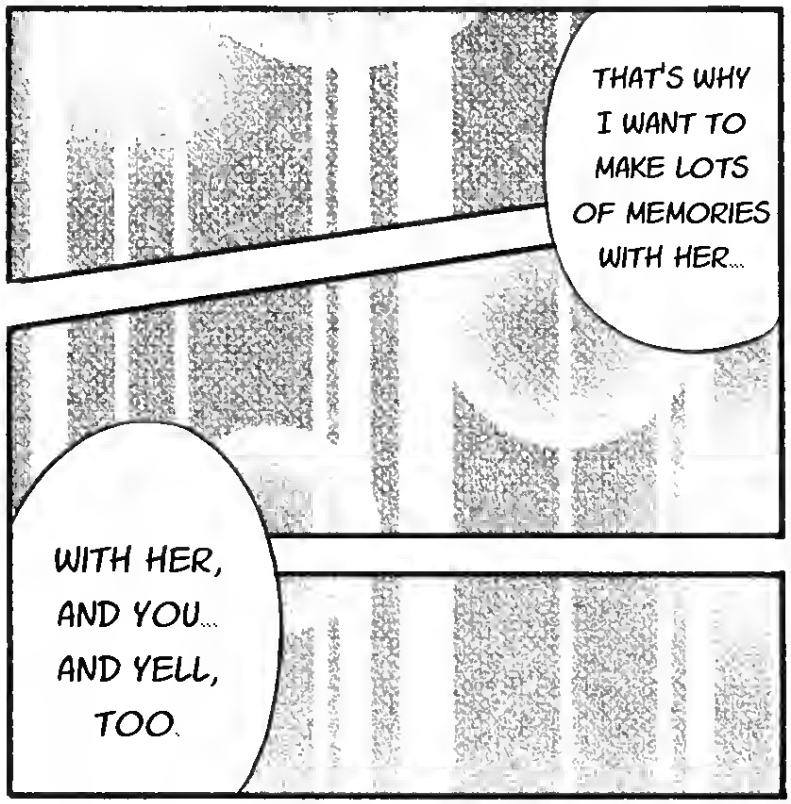
AT NAJIMI'S APARTMENT
KAKERU-CHAN!
COME ON, KAKERU-CHAN...
GH...
...THIS IS WRONG, NAJIMI.
MY DAD JUST CALLED THE DOCTORS TO COME HERE!
DON'T DIE ON ME, KAKERU-CHAN!
I CAN'T... BE RESTING HERE...

I HAVE...
TO STOP THEM...
PLEASE, NAJIMI, LET ME STOP HER...
NO, KAKERU-CHAN! YOU'RE STILL HURT!
YELL...?

HEY, NAJIMI.
...WHAT?
WHEN I FIRST MET MELON, AND LEARNED ABOUT AKIKAN AND THE AKIKAN ELECT...
I THOUGHT, "WOW, THIS SOUNDS REALLY STUPID..."

FIGHTING WITH ALUMINUM CANS... WITH THE WINNING SIDE BEING VALUED ABOVE ALL OTHERS...
I DIDN'T UNDERSTAND... WHY THE HELL AKIKAN HAD TO DO THAT...
LIKE WHEN I DRANK ANOTHER KIND OF SODA,
OR WHEN SHE THREW OUT MY COLELCTION...
THAT'S WHY SHE AND I DIDN'T GET ALONG VERY WELL...
WE FOUGHT A LOT...
BUT...

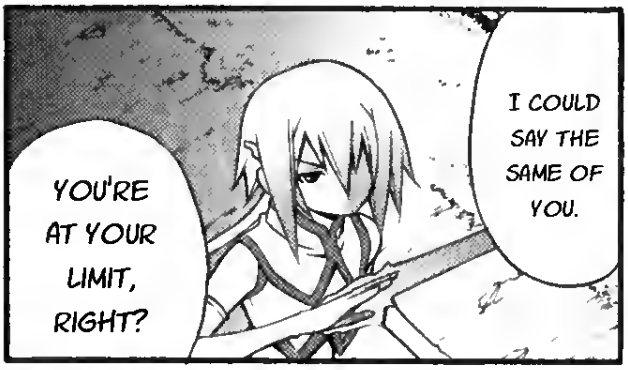
SHE TOLD ME THAT EVERY DAY I SPENT WITH HER...
WAS "REALLY FUN" FOR HER...


THAT'S WHY I WANT TO MAKE LOTS OF MEMORIES WITH HER...
WITH HER, AND YOU... AND YELL, TOO.

KAKERU-CHAN...

THAT'S WHY...
I WANT TO STOP THEM.

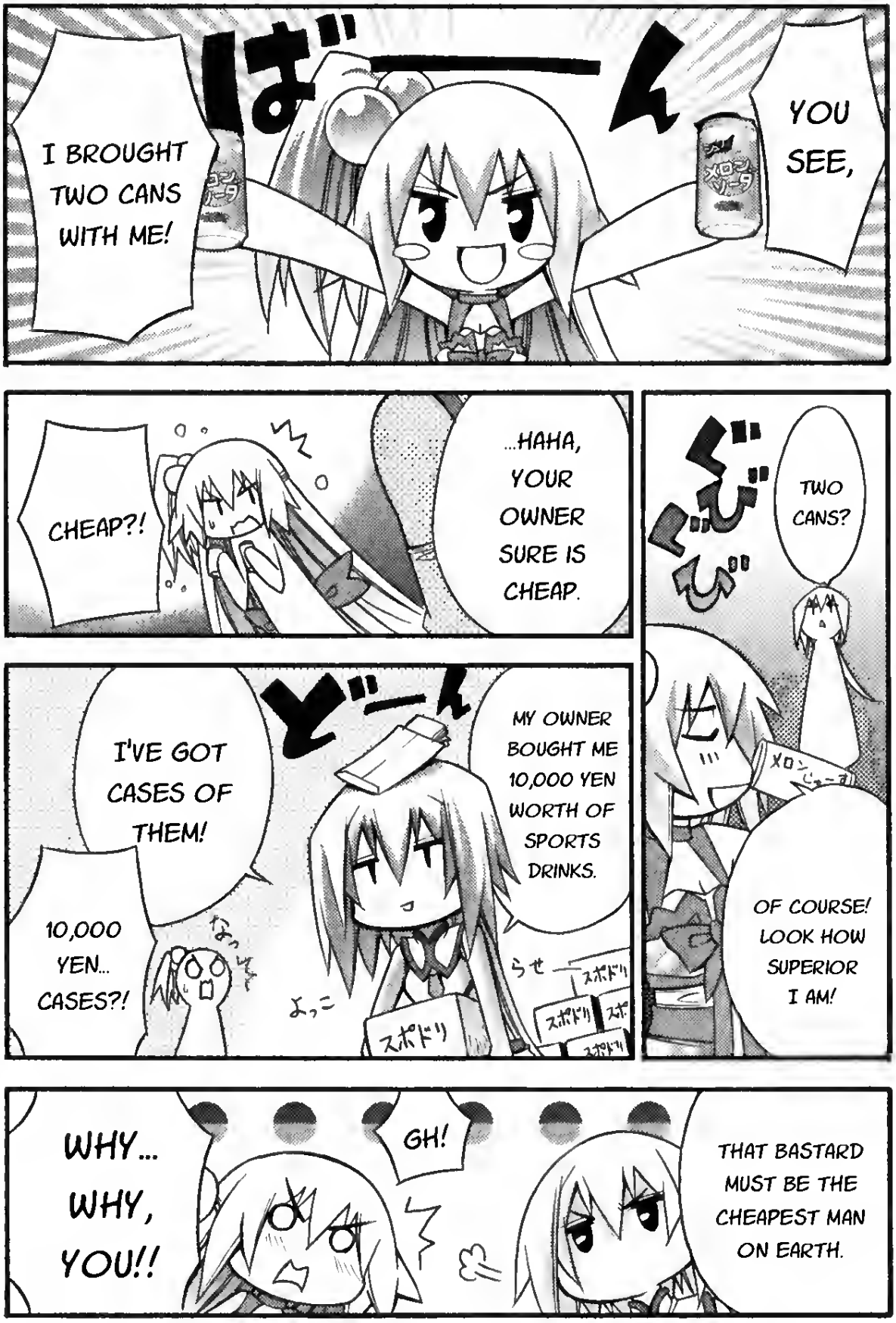
I'M SORRY, KAKERU-CHAN!!
HEY, NAJIMI, STOP!!
OW!
I'M SORRY, KAKERU-CHAN!!
IT'S ALL MY FAULT!
...?
MELON-CHAN DROPPED IT...
MELON DID?
...NAJIMI, IS THAT...
HUH... OH.


I COULD SAY THE SAME OF YOU.
YOU'RE AT YOUR LIMIT, RIGHT?

WHAT...? ARE YOU TIRED ALREADY?
AREN'T YOU SUPPOSED TO BE A SPORTS DRINK?

HMPH!
I'M GLAD I PREPARED FOR THIS...

S-STOP LOOKING!
WH...
THE CARBONATION IN YOUR HAIR CLIPS IS DEPLETED, ISN'T IT.
I CAN SEE IT FROM HERE.


I BROUGHT TWO CANS WITH ME!
ばーん
YOU SEE,
CHEAP?!
...HAHA, YOUR OWNER SURE IS CHEAP.
TWO CANS?
どーん
I'VE GOT CASES OF THEM!
MY OWNER BOUGHT ME 10,000 YEN WORTH OF SPORTS DRINKS.
10,000 YEN... CASES?!
OF COURSE! LOOK HOW SUPERIOR I AM!
WHY... WHY, YOU!!
GH!
THAT BASTARD MUST BE THE CHEAPEST MAN ON EARTH.

GIANT MELON!!
THEN I'LL JUST HAVE TO...
TAKE YOU OUT WITH JUST ONE HIT!
T... THAT'S HUGE!
TIME TO DIE!

GAH!
!?
GIANT MELO...
...?
...?
OW OW...
WHAT THE HELL WAS TH...
...HUH?

I'VE FINALLY GOTTEN MY PAYBACK...
HO HO HO HO HO!
レ!?
プチ
……
PU PU PU! YOU WERE PRETTY GOOD BACK THEN,
SHITEEL CAN.

BU-
DOKO
ISH
BACK!
BU-
DO-
KO?
YOU'RE
BACK..?!
I TOLD
YOU TO
STOP
THEM.
O-
OW...

PU PU! YOU DIDN'T DO MUCH AT ALL!
JUST A LITTLE!
.....
GU NU NU!
MY OWNER, MISHAKI, TOLD ME TO COME, OKAY?!
ムスムス
AND WHO WAS IT WHO TOOK YOU BACK TO MISAKI AND GOT HER TO GIRLISH YOU?
OWW!
YOU LITTLE LIAR!
OWNER...

DAICHI KAKERU...
HAVE YOU TAKEN MY OWNER HOSTAGE...?
DON'T MAKE NAJIMI WORRY LIKE THAT.
...HUH?

WE'RE HERE TO BRING YOU HOME.
COME ON... LET'S GO HOME.
YELL!
STOP FIGHTING RIGHT NOW!
.....
UGH... THE COLD AIR IS MAKING MY CUTS STING...

...OWN-ER?
OWN-ER...
I'M THE ONE WHO SHOULD BE SORRY, YELL.
DID I...
DID I MAKE YOU WORRY, MASTER?
I'M JUST LIKE KAKERU-CHAN...
I DON'T WANT TO SEE THE PEOPLE I CARE ABOUT GET HURT!
MELON-CHAN...
AND KAKERU-CHAN...
THEY'RE BOTH IMPORTANT TO ME!

OWN-
ER...
SO
ARE
YOU,
YELL!
AND...
ACKNOW-
LEDGED.
.....
H...
HEY!
YELL!
NOOO!
LOVES
THAT MAN
VERY MUCH.
HUH?
UNEXPECTEDLY,
IT SEEMS THAT
MY OWNER...

...JEEZ.
WHAT WERE YOU THINKING, YOU MORON...
I TOLD YOU TO STOP DOING THAT AKIKAN ELECT STUFF.
COME ON....
I HAD TO...
YOU WERE IN TROUBLE.... MUMBLE MUMBLE...
HUH?
I SAID I DIDN'T WANT TO 'CAUSE...
WHAT?! SPEAK UP, DAMMIT!
I-
いえ～
I WAS KIDDING!! DON'T HIT ME!!

HEY, MELON.
WHAT?
LET'S MAKE A LOT...
Own-er!
...A LOT OF WHAT?
SERI-OUSLY?
LET'S MAKE A LOT OF FUN MEMORIES!
AH...

I GUESS IT CAN'T BE HELPED...
I'LL...
WH... WHY ARE YOU SO QUIET NOW?!
I'LL HAVE TO STICK AROUND...
A LITTLE LONGER...

OKAY.

MAYBE YOU'LL STOP BEING A TSUN-DERE!
WHO ARE YOU CALLING A TSUN-DERE?!

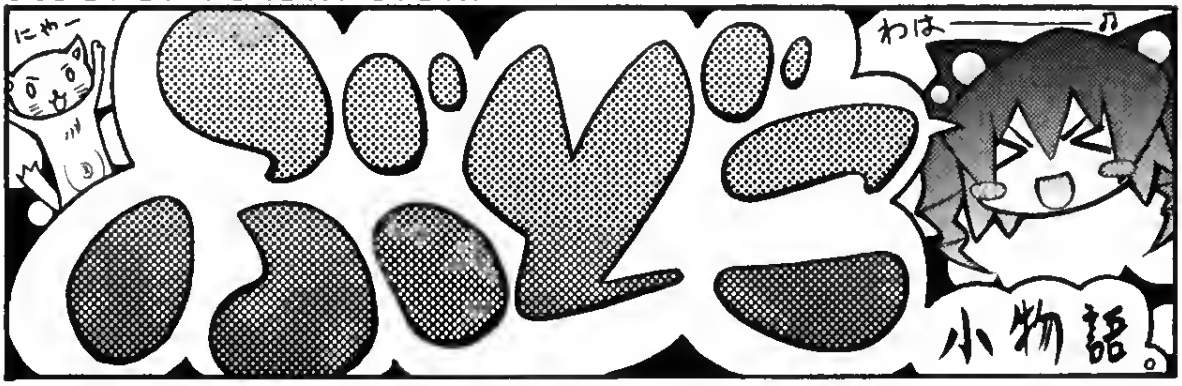
AKIKANSH GETTING ALONG... DON'T MAKE ME LAUGH!
HMPH!
MISHAKI!!
I HAVE TO HURRY BACK TO MISHAKI... I DON'T WANNA MAKE HER WORRY!
MISAKI
はっ?
.....

THEY'VE EVEN RESURRECTED BUDOKO AS WELL. THINGS AREN'T GOING AS PLANNED...
OH, DEAR.
LOOKS LIKE IT ENDED WITHOUT A WINNER.
If a young boy had come to you like that... and asked you for help...ahhh, ahh~~
But I mean, Kakeru-kun was asking me to do something for him! With that quivering voice...ahh, ahh...
.....
OTOYA-SAN, YOU'RE REALLY...
Oh, that? Don't worry...
Ohhhh, Kakeru-kun? What is it?
...WEREN'T YOU THE ONE WHO TOLD HIM HOW TO DO THAT, OTOYA-SAN?
HUH... OH, YOU'RE RIGHT.

BUT THE HARD PART STARTS NOW.
THOSE GIRLS AREN'T THE ONLY AKIKAN.
THERE ARE MANY MORE AKIKAN OUT THERE...

EVEN NOW, THERE ARE MANY MORE...
BEING BROUGHT TO LIFE ALL OVER THIS COUNTRY...

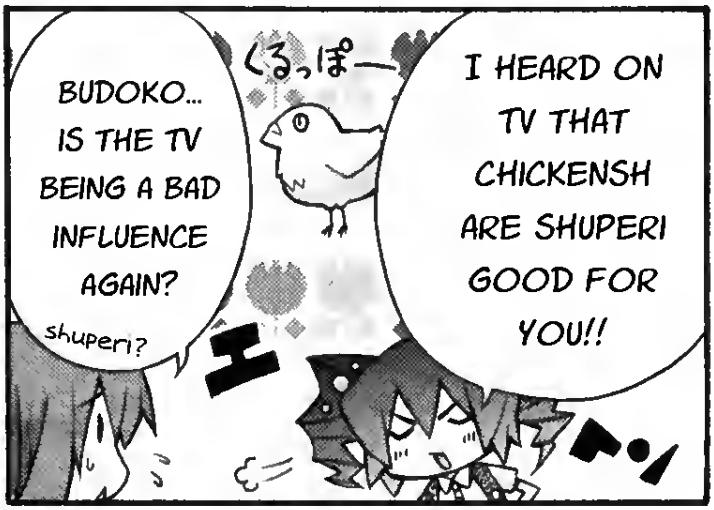
AKIKAN! END


にゃー
わは――――♪
小物語。

HUH? WHERE ARE YOU OFF TO, BUDOKO?
MI SA KI
I'M GOING TO GO CATCH CHICKENSH!

ばばーん
FUFUFU... I'M COM-PLETELY PREPA-RED!

OKAY, I'M GOING OUT NOW!
PLEASE BE CAREFUL, BUDOKO.


BUDOKO... IS THE TV BEING A BAD INFLUENCE AGAIN?
shuperi?
くるっぽー
I HEARD ON TV THAT CHICKENSH ARE SHUPERI GOOD FOR YOU!!
エ

くるっぽ
GOTCHA!
ピョーン
bawk
ピョン
ピョーン
THERE!
bawk
はず
コソコソ
I GOTSH ONE...
キラーン
くるっぽー
イラ
STOP MAKING FUN OF ME!!
もー
っ!!
イラ
OHH!
bawk

I BROUGHT THISH ALONG JUST IN CASHE!
I'm completely prepared!!
THE TV SHAID THAT FISH WASH GOOD, TOO!
HOHO, THAT'S OKAY!
WHEW
SURE WAS CRAMPED IN THERE
HELLO
I EVEN BROUGHT SHOME BAIT...
OW
GROSS!!
WAAAAH!

MH.... MMMHHH! I WON'T GIVE UP! THERE'SH GOT TO BE SHOME-THING...
HEY, HEY...
BUDOKO ...!!
WHAT HAPP-ENED?! YOU'RE FILTHY!
I WAN-TED... TO CATSH...
BUT IT...
WHERE WERE YOU?

I WANTED TO GET FOODSH FOR YOU SHO YOU COULD GET BETTER...
BUT... I COULDN'T CATCH ANYTHING!!
BUDOKO...
OH, IT'S HERE.
YOU WERE WATCHING A MAIL ORDER SHOW, RIGHT? I THOUGHT YOU MIGHT WANT TO TRY SOME CHICKEN, SO I BOUGHT IT FOR YOU.
I just had to call in.
よっこらせーい
産地直送!
ぢどり
.....
HUH? WHAT'S WRONG, BUDOKO?
BAWK.

akikan!

by Miyano Momotarou
and Suzuhira Hiro
Original Work: Ranjo Riku

presented by
Futari wa Pretty Anon
prettyanon.wordpress.com
#prettyanon@irc.rizon.net
korewaprettyemail@gmail.com

Chapter 7 Credits
Scans: Takato
Translation: AnonBlack
Cleaning: MurphyJoe
Typesetting: AnonBlack
Quality Check: Raukcaran

Please support the artist by
buying the Akikan Volume!
You can find it on Amazon.jp!

Check out the Akikan light novels, too.

Miyano Momotarou: pointmiyano.gozaru.jp
Suzuhira Hiro: heart-work.info